

Elasto-Gel™ Wound Dressing

STERILE R

Standard DR8000 **Thin DR44116**

4" x 4" • 10cm x 10cm

DR8200

2" x 3" x 5cm x 7.5cm

DR8500

5" x 5" • 12.7cm x 12.7cm

DR8600 **DR68116**

6" x 8" • 15cm x 20cm

DR8700 **DR1205**

12" x 12" • 30cm x 30cm

DR8800 **DR81605**

8" x 16" x 20cm x 40cm

With Sta-Fix™ Tape

DR8050

4" x 4" • 10cm x 10cm

DR8250

2" x 3" x 5cm x 7.5cm

DR8550

5" x 5" • 12.7cm x 12.7cm

DR8650

6" x 8" • 15cm x 20cm

DR8750

12" x 12" • 30cm x 30cm

DR8850

8" x 16" x 20cm x 40cm

DIRECTIONS FOR USE

(English)

1. Select the appropriate size dressing.
2. Prepare the wound site by cleaning as needed and remove the dressing from the package.
3. The dressing should extend 2.5cm to 5cm or 25% beyond the wound opening.
4. The dressing may be cut to the proper size with scissors. Leave the clear plastic film on gel white cutting the dressing.
5. Remove the clear plastic film and apply the exposed gel directly on the wound. DO NOT remove the white fabric backing.
6. Secure the dressing in place with: tape, elastic wrap, gauze wrap, stretch netting, etc.
7. Check the wound as needed. The dressing may remain on the wound if it is not saturated with exudate.
8. Change the dressing when it is saturated with exudate.

Caution: The dressing must be protected from water or moisture.

Caution: Consult a physician if signs of infection occur: fever, swelling, pain, etc.

INSTRUCCION ES DE USO

(Spanish)

1. Elija el tamaño adecuado del apósito.
2. Prepare la herida limpiándola cuanto sea necesario, y saque el apósito del sobre.
3. El apósito debe ser un 25% mayor que la herida, con el objeto de que la herida quede bien cubierta.
4. El apósito debe ser cortado a la medida apropiada con las tijeras. Deje el plástico transparente sobre el gel mientras esté cortando el apósito.
5. Retire la película de plástico transparente y aplique el gel directamente sobre la herida. No quite el tejido blanco.
6. Asegure el apósito en el lugar con: esparadrapos, vendas de fijación de apósitos, . . .
7. Controle la herida cuanto sea necesario. El apósito puede permanecer sobre la herida mientras no está saturado de exudado.
8. Cambie el apósito cuando este esté saturado de exudado.

Precaución: El apósito debe estar protegido del agua y de la humedad.

hay signos de infección: fiebre, sudor, dolor, etc.

MODE D'EMPLOI

(French)

1. Choisir la dimension du pansement souhaitée.
2. Nettoyer la plaie selon besoins et retirer le pansement de son sachet.
3. Le pansement doit dépasser de 2.5 à 5 cm, ou 25% l'ouverture de la plaie.
4. Le pansement peut être coupé aux cis-eaux à la dimension voulue. Maintenir le film plastique protecteur sur le gel durant l'opération de coupe.
5. Enlever le film plastique protecteur et appliquer le côté gel directement sur la plaie. NE PAS enlever le tissu blanc au dos.
6. Maintenir le pansement en place avec: bandes and gazes adhésives ou élastiques, filets tubulaires, etc.
7. Inspecter la plaie ainsi que prescrit. Le pansement peut rester en place sur la plaie si non saturé d'exudats.
8. Changer le pansement après saturation du gel.

Attention: Le pansement doit rester à l'abri de l'eau et de l'humidité.

Attention: Consulter un médecin si des signes d'infection se présentent: fièvre, gonflements, douleurs, etc.

GERAUCHSANWEISUNG

(German)

(Greek)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος του επιθέματος.
2. Προετοιμάστε το χώρο του τραύματος βγάλτε το επίθεμα από το κουτί.
3. Το επίθεμα θα πρέπει να έχει υπερκάλυψη εξέχοντας κατά 2.5 εκ έως και 5 εκ ή 25% πέραν του ανοίγματος του τραύματος
4. Το επίθεμα μπορεί να κοπεί στο σωστό μέγεθος με ψαλίδι. Αφήστε την καθαρή πλαστική μεμβράνη στην γέλη ενώ θα κόβετε τον επίδεσμο.
5. Αφαιρέστε την καθαρή πλαστική μεμβράνη και εφαρμόστε την γέλη ευθέως στην πληγή. ΜΗΝ αφαιρείτε το λευκό υφασμάτινο υπόστρωμα.
6. Διασφαλίστε το επίθεμα επιτόπου με : ταινία, ελαστικό περιβλήμα, γάζα, δίκτυο τάνυσης, κλπ.
7. Ελέγξτε το τραύμα εφ όσον απαιτείται. Το επίθεμα θα πρέπει να παραμείνει στο σημείο του τραύματος εφ όσον δεν θα έχει διαποτιστεί με εκκριματικό εξίδρωμα.
8. Αλλάξτε το επίθεμα όταν διαπιστωθεί διαπότιση από εξίδρωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ : Το επίθεμα θα πρέπει να προστατεύεται από νερό ή υγρασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Συμβουλευθείτε κάποιον ιατρό εάν υπάρχουν ενδείξεις μιας λοιμώξεως, ή εκδηλωθεί εμπύρετη κατάσταση, πρήξιμο, άλγος κλπ.

Achtung: Befragen Sie Ihren Arzt, wenn Anzeichen einer Infektion auftreten, wie z.B. Fieber, Schwellung, Schmerzempfinden.

Achtung: Die Wundauflage muß vor Wasser bzw. Feuchtigkeit geschützt werden.

1. Wählen Sie die passende Größe zur Wundabdeckung.
2. Reinigen Sie die Wunde wie erforderlich und entfernen die Wundauflage aus der Sterilverpackung.
3. Die Wundauflage soll die Wunde 2,5 bis 5 cm überdecken bzw. 25% größer sein als die Wundfläche.
4. Die Wundauflage kann mit einer sterilen Schere auf die erforderliche Größe zugeschnitten werden. Belassen Sie dabei den Schutzfilm während des Schneidens auf dem Hydrogel.
5. Entfernen Sie den transparenten Schutzfilm und legen das Gel direkt auf die Wunde. Entfernen Sie nicht den weißen textilen Schutzbeleg.
6. Fixieren Sie die Wundauflage mit z.B. Fixierflaster, Klebeband, elastische Köhäsivbinde, Idealbinde oder Netzschlauchverband.
7. Kontrollieren Sie den Behandlungsverlauf. Die Wundauflage kann auf der Wunde verbleiben, wenn sie nicht mit Exsudat gesättigt ist.
8. Wechseln die Wundauflage wenn sie mit Exsudat gesättigt ist.



0086



SINGLE USE ONLY



KEEP DRY

(Italian)

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Scegliere la medicazione nella taglia appropriata.
2. Preparare la ferita da trattare con un'adeguata detersione e rimuovere la medicazione dalla busta.
3. La medicazione dovrebbe estendersi da 2,5cm a 5cm oltre la ferita aperta oppure avere una dimensione superiore al 25% della ferita stessa.
4. La medicazione può essere sagomata nella corretta misura tagliandola con le forbici. Non togliere la pellicola protettiva trasparente dal gel mentre la medicazione viene tagliata.
5. Rimuovere la pellicola trasparente, non togliere il tessuto bianco. Applicare la medicazione con il tessuto protettivo rivolto verso l'esterno e la superficie in gel a contatto con la ferita.
6. Fissare la medicazione con un cerotto, una garza elastica, un bendaggio elastico o una rete elastica.
7. Controllare la ferita quando necessario, la medicazione può rimanere sulla ferita fino a quando non è satura di essudato.
8. Cambiare la medicazione quando è impregnata di essudato.

Avvertenze: La medicazione deve essere protetta da acqua e vapore.

Avvertenze: Consultare il medico qualora di riscottrassero segnali quali: febbre, dolore, rigonfiamenti, etc.

(Danish)

ANVENDELSESVEJLEDNING

1. Vælg den rigtige bandagestørrelse. Bandagen skal gå 2,5 til 5 cm udenfor såret, eller ca. 25% af bandagen skal være udenfor såret.
2. Sårområdet rengøres i fornødent omfang, og bandagen tages ud af pakningen.
3. Eventuel tilklipning skal foretages, før den klare plastikfilm fjernes.
4. Fjern den klare plastikfilm. Herefter påsættes bandagen med gelen direkte mod såret. Det hvide strækbare tekstil SKAL IKKE FJERNES.
5. Bandagen sikres med elastisk gaze, elastisk materiale, netfiksering eller med hudvenlig tape.
6. Tjek såret efter behov. Man kan beholde bandagen på, indtil den er mættet med eksudat.
7. Bandagen skiftes, når den er mættet med eksudat – og altid ved lækage.

OBS: Bandagen skal beskyttes mod vand og fugt.

OBS: Kontakt læge hvis der opstår kliniske tegn på infektion, feber, hævelse, smerte mm.

(Dutch)

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Bepaal de geschikte maat dressing.
2. Maak het wondoppervlak schoon en haal de dressing uit het zakje.
3. De dressing moet de wond 2,5 cm tot 5 cm overlappen.
4. De dressing kan met een schaar op de juiste maat worden geknipt. Laat het doorzichtige plastic filmlaagje op de gel zitten tijdens het knippen.
5. Verwijder het doorzichtige plastic filmlaagje en breng de gel direct op de wond aan. De witte stretchlaag niet verwijderen!
6. Fixeer de dressing met een pleister of verband, liefst elastisch.
7. Inspecteer de wond dagelijks. De dressing mag blijven zitten totdat het verzadigd is met wondvocht.
8. Vervang de dressing wanneer het is verzadigd met wondvocht.

Waarschuwing: De dressing moet beschermd worden tegen water of vocht.

Waarschuwing: Raadpleeg een arts indien er tekenen van infectie optreden: koorts, zwelling, pijn, enz.

(Turkish)

KULLANIM ŞEKLİ

1. Uygun boyuttaki yara bakım ürününü seçiniz.
2. Yara çevresini gerekli ölçüde temizleyiniz ve yara bakım ürününü paketinden çıkarınız.
3. Yara bakım ürününü yaranın etrafından 2,5 - 5 cm kadar uzakta ki alanı kaplayacak veya yara büyüklüğünden %25 daha büyük olacak şekilde uygulayınız.
4. Yara bakım ürünü istenilen boyutta kesilerek kullanılabilir. Keserken peşaf plastik film yara bakım ürünü üzerinde kalmalıdır.
5. Şeffaf plastik filmi çıkartınız ve yara bakım ürününü yara üzerine doğrudan uygulayınız. Beyaz kumaş yara bakım ürününden ayırmayınız.
6. Yara bakım ürününü flaster, elastik bant, gazlı bez veya streç film ile sabitleyiniz.
7. Gerekli gördüğünüz takdirde yarayı kontrol ediniz. Eğer yara bakım ürünü çok ıslanmış durumda değilse ürün yara üzerinde kalabilir.
8. Eğer yara bakım ürünü çok ıslanırsa ürünü değiştiriniz.

DİKKAT: Yara bakım ürünü su ve nemden uzak tutulmalıdır.

DİKKAT: Eğer hastada ateş, terleme, ağrı gibi durumlar gözükürse bir hekime başvurunuz.

(Finnish)

KÄYTTÖOHJEET

1. Valitse sopivan kokoinen hoitolevy.
2. Varmista, että hoidettava alue on puhdas ja kuiva. Poista hoitolevy pakkauksesta.
3. Levyn tulisi ulottua vähintään 2.5 - 5.0 cm terveen ihon puolelle.
4. Tarvittaessa leikkaa saksilla levystä sopivan kokoinen pala ennen muovikalvon poistamista.
5. Poista muovikalvo ja aseta geelipinta suoraan hoidettavalle alueelle. ÄLÄ POISTA valkoista taustakangasta.
6. Varmista levyn paikoillaan pysyminen hengittäväillä teipeillä, siteillä, putkisteillä tms.
7. Tarkista haava tarvittaessa. Levy voidaan jättää paikalleen, jos se ei ole täynnä eritteitä.
8. Vaihda levy kun se on imenyt itsensä täyteen eritteitä.

Tärkeää: Levy on suojattava vedeltä ja kosteudelta.

Tärkeää: Ota yhteys sinua hoitavaan terapeuttiin tai lääkäriin jos hoidon aikana ilmenee kuumetta, turvotusta, kipua tai muita epätavallisia oireita.

(Hungarian)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Válassza ki a megfelelő méretű tapaszot.
2. Tisztítsa meg a seb területét és vegye ki a kötszert a csomagból.
3. A kötszereknek 2,5-5 cm-rel illetve 25%-al kell a seb felületénél nagyobbak lenniük.
4. A kötszert ollóval kell a megfelelő méretűre vágni. Amíg a kötszert vágja, az az átlátszó takarófoliát hagyja a zselén.
5. Vegye le az átlátszó fóliát és a tapasz zselés felületét tegye a sebre. A fehér borítást (külső burkolat) NE vegye le.
6. Rögzítse a kötést ragtapasszal, elasztikus tapasszal vagy elasztikus kötöző anyaggal.
7. Szükség esetén időnként ellenőrizze a sebet. A tapasz addig maradhat a seben, amíg nem itatódik át a sebváladékkal.
8. Cserélni kell a kötést, ha az már átitatózott a sebváladékkal.

Figyelem: A kötszert óvni kell a víztől és a nedvességtől.

Figyelem: Amennyiben rendellenességget észlel (láz, fájdalom, duzzanat stb.) konzultáljon orvosával.

(Swedish)

BRUKSANVISNING

1. Välj en lämplig förbandsstorlek.
2. Förband bör täcka 2.5 - 5 cm eller 25% utöver sårytan.
3. Rengör såret vid behov.
4. Ta ut förbandet ur förpackningen. Förbandet kan klippas till lagom storlek med sax. Låt plastfilmen sitta kvar på gelplattan under klippning.
5. Ta bort plastfilmen och applicera förbandet med gelen direkt mot sårytan. TA EJ bort det vita textilskyddet.
6. Fäst förbandet noggrant med tape, elastisk binda, gasväv, elastiskt nät, etc.
7. Kontrollera såret vid behov. Förbandet kan sitta kvar så länge det ej är mättat med sårvätska.
8. Byt förband när det är mättat med sårvätska.

OBS: Förbandet måste skyddas mot utifrån kommande vatten och fukt.

OBS: Kontakta läkare om tecken på infektion uppkommer: feber, svullnad, smärta, etc.

(Norwegian)

BRUKSANVISNING

1. Velg riktig bandasjestørrelse.
2. Bandasjen skal dekke 2,5-5 cm eller 25% utenfor såret.
3. Rengjør såret ved behov.
4. Ta bandasjen ut av pakningen og klipp til i riktig størrelse, (la plastfilmen sitte på under klippingen).
5. Fjern plastfilmen og legg bandasjen med gelen direkte mot såret. Den hvite tekstilbeskyttelsen SKAL IKKE FJERNES!
6. Fest bandasjen nøye med gasbind, elastisk nett, hudvennlig tape etc.
7. Kontrollér såret ved behov. Bandasjen kan sitte så lenge den ikke er mettet med sårvaeske.
8. Bytt bandasjen når den er mettet med sårvaeske.

N.B. Bandasjen må beskyttes mot vann og fukt.

N.B. Kontakt lege dersom tegn på infeksjon oppstår; feber, hevelse, rødme, smerte m.m.